

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 49 (1962)  
**Heft:** 4: Hochschulen, Wissenschaftliche Institute

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Fassadenelemente  
Leichtmetallfenster  
Holz-  
Aluminium-Fenster  
Mobile Trennwände



Karl Steiner  
Hagenholzstraße 60  
Zürich 11/50  
Tel. (051) 46 43 44

sind durchdachte  
Spezialitäten von



**Normen  
vereinfachen und  
verbilligen das Bauen**

# Göhner Normen

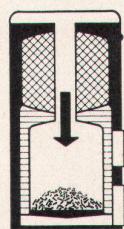
**die beste  
Garantie für Qualität**

Ernst Göhner AG, Zürich  
Hegibachstrasse 47  
Telefon 051 / 24 17 80  
Vertretungen in  
Bern, Basel, St.Gallen, Zug  
Biel, Genève, Lugano

Fenster 221 Norm-Typen,  
Türen 326 Norm-Typen,  
Luftschutzfenster + -Türen,  
Garderoben- + Toilettenschränke,  
Kombi-Einbauküchen,  
Carda-Schwingflügelfenster.  
Verlangen Sie unsere Masslisten  
und Prospekte. Besuchen  
Sie unsere Fabrikausstellung.

F1

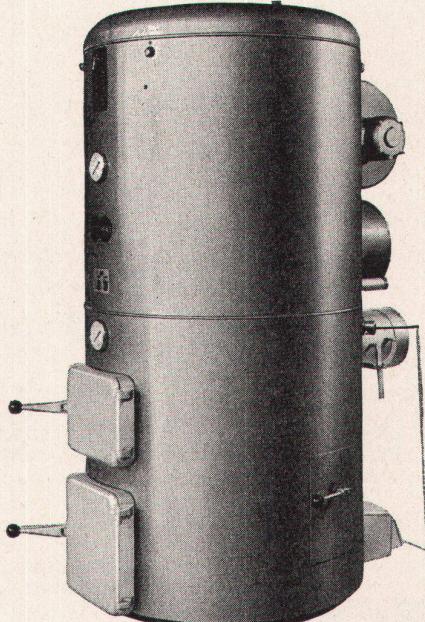
# ACCUMAT



Für Einfamilien-  
häuser, Mehr-  
familienhäuser,  
Restaurants,  
Hotels, Schulen,  
Spitäler, Anstalten,  
Fabriken usw.,  
kurz überall dort,  
wo es auf Betriebs-  
sicherheit und hohe  
Wirtschaftlichkeit  
ankommt.



ACCUM AG GOSSAU ZH



«Das Ei»,  
der drehbare Hochlehner  
(mit Aluminiumschale)  
aus der überzeugenden  
Kollektion von  
Prof. Arne Jacobsen.  
Ob Glas, Backstein, Beton,  
Stahl oder Aluminium,  
immer findet Arne Jacobsen  
seine materialgerechte  
und funktionsrichtige Form.



**rothen**

Rothen-Möbel, Bern  
Standstrasse 13 - Flurstrasse 26

**zingg-lamprecht**

Zürich «Dansk Kunst» Claridenstr. 41  
Hauptgeschäft am Stampfenbachplatz



**Spülkasten MIRA-SUPERFORM** aus erstklassigem Kunststoff, formschön, lichtecht, schlag-, druck- und absolutgefrierfest, korrosionsbeständig – in 5 modernen Farben erhältlich – mit der bewährten **SUPERFORM-Innengarnitur** ausgerüstet, garantieren jederzeit ein einwandfreies und sehr geräuscharmes Funktionieren der Anlage bei bester Spülwirkung. **SUPERFORM-Kunstharzsitze** mit bemerkenswerten technischen Neuerungen – in verschiedenen Modellen lieferbar.

**Superform**

„für moderne WC-Anlagen  
= Qualitätsfabrikate  
für höchste Ansprüche“

Zu beziehen bei den Firmen des Schweiz. Grosshandelsverbandes der sanitären Branche  
**F. Huber & Co., Sanitäre Artikel, Zürich, Imfeldstrasse 39-43, Tel. 051 28 92 65**



Vorhang - Schnurzüge

**SILENT GLISS**

ein Maximum

an Geräuschlosigkeit und Komfort

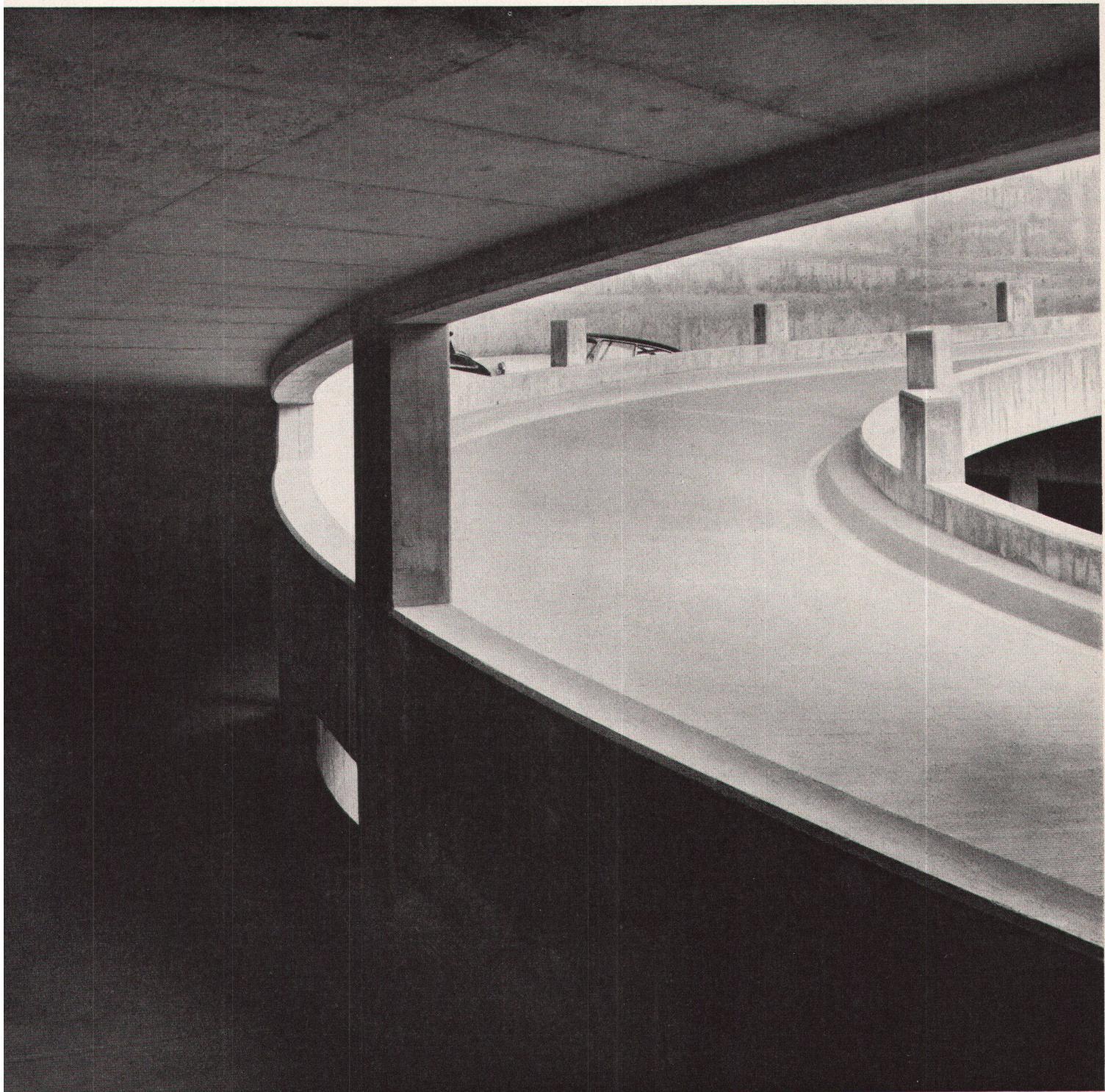
Wie leicht lassen sich die Vorhänge mit den geräuschlosen Schnurzügen **SILENT GLISS** öffnen und schliessen! Die Zugseile laufen unsichtbar in getrennten Schnurkanälen, sie können weder durchhängen noch verheddern. Selbst schwere Stoffe gleiten in den formschönen Vorhangprofilen **SILENT GLISS** samtweich und leise. Das umständliche Hin- und Herheben beim Vorhangziehen fällt dahin, und der Vorhangstoff wird geschont, weil er nicht berührt werden muss. Zum Reinigen hängt man die Vorhänge ohne Demontage des Schnurzuges einfach aus.

**SILENT GLISS** bietet eine ganze Reihe von Schnur- und Schleuderzugprofilen für einfache bis höchste Ansprüche. Auszeichnung «Die gute Form 1961» des Schweiz. Werkbundes SWB. Beratung, Prospekte und Handmuster unverbindlich durch



**Metallwarenfabrik F.J. Keller + Co.**  
**Lyss (Bern) Telefon 032/85742-43**

# Industrieböden



Atelier Plancherei/Doswald

## Duratex-Hartbeton gerillt

Neubau Grossgarage Schlotterbeck AG  
Zürich Auffahrtsrampe

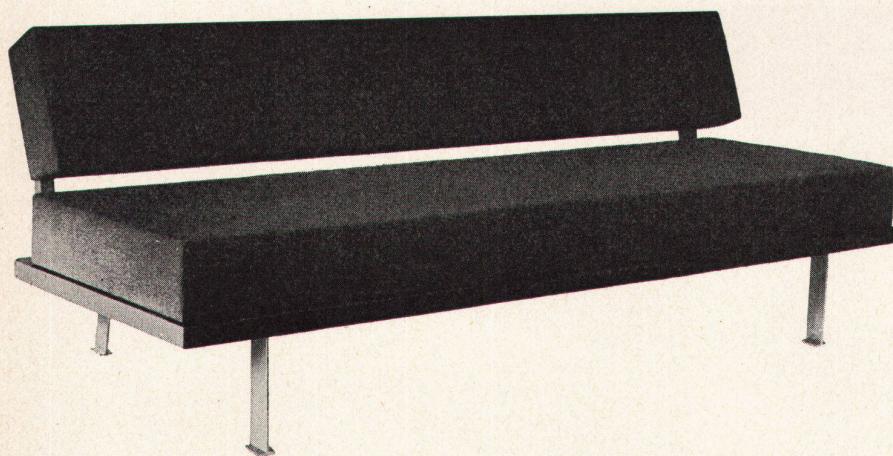
Der Duratex-Hartbeton-Belag ist das Ergebnis einer fachgerechten Mischung und Verarbeitung von speziellen Härtestoffen. Er nützt sich praktisch kaum ab, ist daher staubfrei und leicht zu reinigen. Alstrittsicherer, undurchlässiger, gegen Öl, Petrol, Benzin und Laugen unempfindlicher Bodenbelag eignet er

sich besonders für Fabrik- und Lagerhallen, Garagen, Rampen usw. Er wird in Grau, Grün oder Rot ausgeführt.

Walo Bertschinger AG  
Limmatstrasse 73  
Telephon 051 44 66 60, Zürich

# Walo

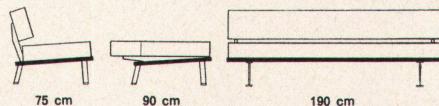
# Bertschinger AG



Elita 58 – das elegante Liegesofa – mit den vielen Gestaltungsmöglichkeiten. Aus eigener Werkstatt. Erhältlich mit Armlehnern.

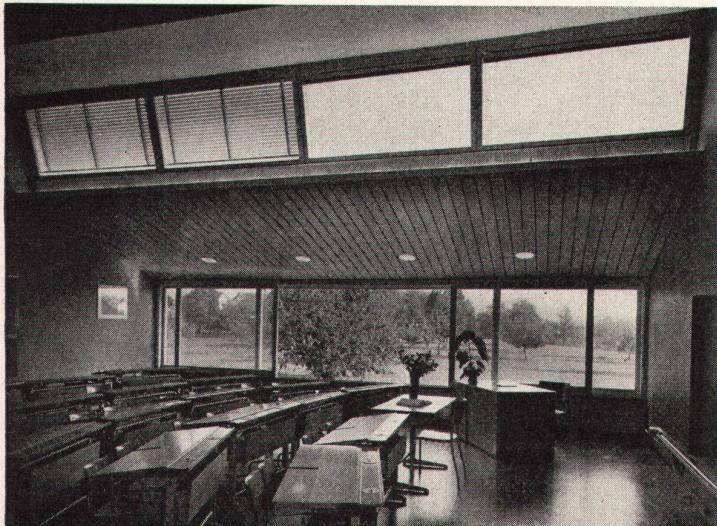
Variante: Elita 61 mit Armlehnen und 6 losen Kissen.

Sitzneigung, korrekte Sitztiefe, ganz Schaumgummi-Polsterung. In Palisander mit Metallfüßen oder in Nußbaum mit Holzfüßen.



# hugo peters bett u. polster werkstatt swb

Ausstellung Bellevuehaus, Limmatquai 3,  
Zürich 1, Telephon (051) 24 73 79



Schulhaus Obfelden ZH

## F.Biesser

Luzern, Maihofstraße 95  
Telephon (041) 6 35 35

### Hebe-Schiebetüren, Hebe-Schiebefenster

besonders geeignet für Einfamilienhäuser, Hotels, Sanatorien, Schulhäuser usw.

Neuartige Lösung für großflächige Fenster und Türen. Durch **einfache Hebedrehung** hebt sich der bewegliche Flügel aus der niederen Laufschiene am Boden und gleitet **mühelos** auf die Seite. (Schwellen sind leicht befahrbar.)

Durch das **Absenken** wird **absolute Dichtigkeit** gegen Schlagregen und Zugluft erreicht, zudem sind die Flügel in jeder Zwischenlage feststellbar.

Auch **mehrflügelige Anlagen** in gestaffelter Anordnung sind sehr leicht zu bedienen. Ausführung für **Einfach- oder Doppelverglasung** oder auch für den Einsatz von **Isolier-Verbundglas**.

## Schalker Glasbausteine

Lichtdurchlässig,  
isolierend, schalldämmend,  
hygienisch, wetterbeständig  
lange Lebensdauer

Wir versetzen mit eigenen,  
speziell geschulten Fachkräften

## glas obrist luzern

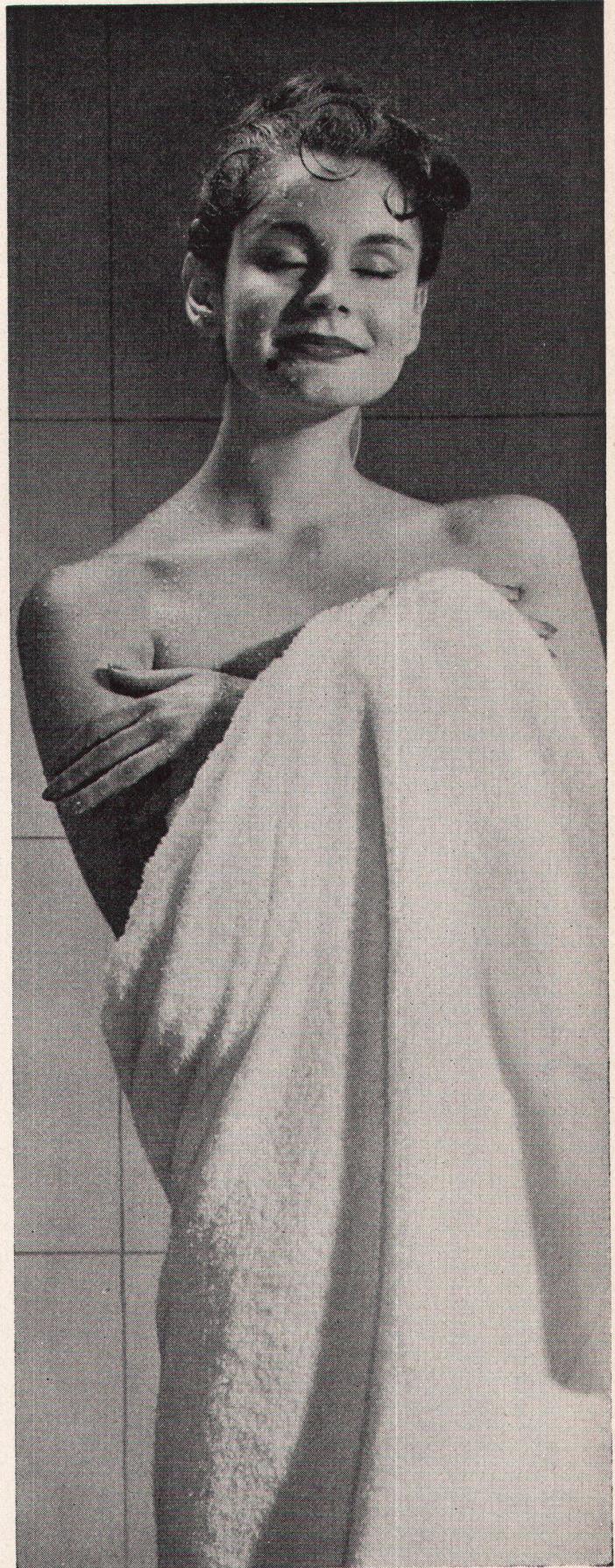
Reussinsel Telefon 041/2 11 03

## **Verwenden Sie warmes Wasser?**

Welch herrliches Vergnügen unter der prickelnden Dusche! Welche Wohltat für den ganzen Körper! Sie fühlt sich wie neu geboren, erfrischt und belebt. Kein Wunder — denn ihre Dusche wird durch eine LEONARD Thermostat-Sicherheits-Mischbatterie reguliert. Das gibt die Sicherheit für stets gleichmässige Temperatur des Wassers—nicht zu heiss, nicht zu kalt—gerade so, wie es am angenehmsten ist. Die LEONARD Thermostat-Mischbatterie eignet sich aber nicht nur für Duschen. Sie wird seit Jahren überall dort verwendet, wo man warmes Wasser bestimmter Temperaturen benötigt. Sie mischt heisses und kaltes Wasser, Dampf und Wasser. Und weil sie so zuverlässig arbeitet, findet man sie in Wohnhäusern, Apartment-, Club- und Wohlfahrthäusern, Spitätern, Sanatorien, Anstalten, öffentlichen Bädern, Schulen sowie in fast allen Fabriken und Industrien ... Kurz überall, wo man warmes Wasser braucht, Strom und Wasser sparen will. Die LEONARD Thermostat-Mischbatterie wird auch Ihnen nützlich sein.

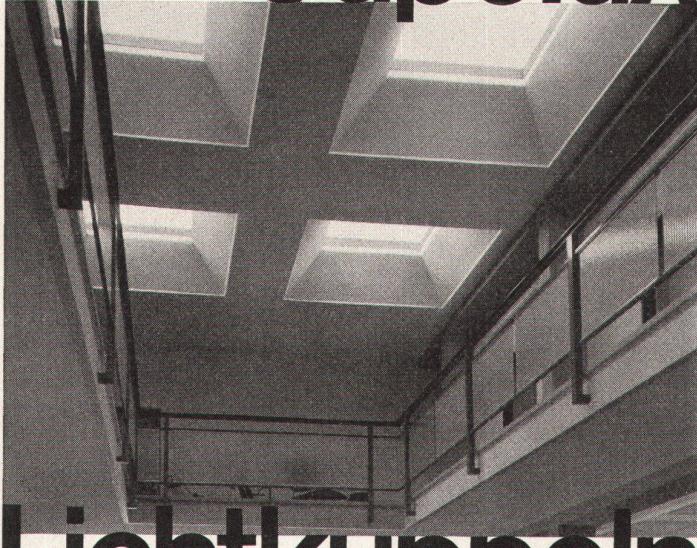
*Unser Prospekt Nr. SB/69  
orientiert Sie kostenlos.*

**WALKER, CROSWELLER**  
& CO. LTD.  
**Zürich 4, Ankerstrasse 61.**  
**Telephon (051) 25 38 38.**



# Cupolux

Fahrzeugkontrolle Luzern

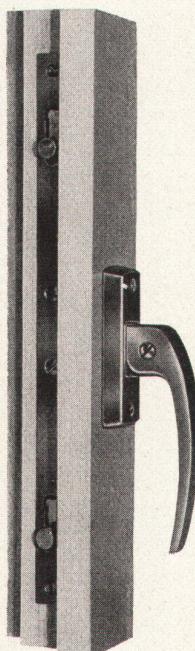


## Lichtkuppeln

auf unzähligen Gross-Objekten bewährt.  
Vergilben nicht. Seit jeher führend.  
Verlangen Sie Referenzen.



Allmendstrasse 7 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80



## Hansch

### Rollriegelverschluß

speziell geeignet für 1flüglige Fenster mit

### Isolier-Verglasung

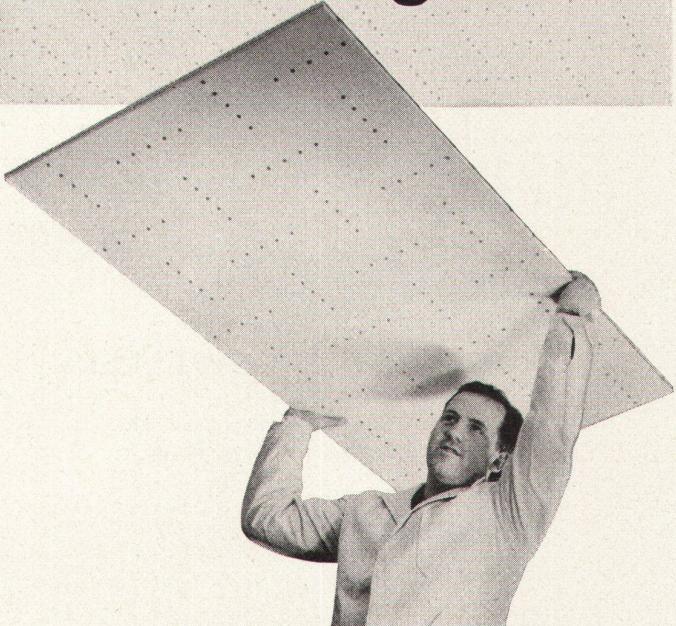
Verlangen Sie bitte Detail-zeichnungen

**Hans Schärer**  
Baubeschlägefaktrik

**Rapperswil AG**  
Telephon (064) 34269

## Trocken+fugenlos

## Glatt oder gelocht



... wird unsere Trockengipsdecke montiert. Sie vereinigt die Vorteile des Nass- und des Plattenverfahrens: keine sichtbare Plattenteilung — innert 24 Stunden bereit zum streichen.

## Fritz Grob AG Zürich 8

Gipserarbeiten / Trockenstuck Drahtzugstr. 8 Tel. 3206 95

# *Schenkerstoren*

## Leichte, geräuscharme Schenker Raffstoren

Schenker Lamellenstoren haben sich tausendfach bewährt und sind bekannt für beste Qualität und einwandfreies Funktionieren. Trotzdem wurde nochmals verbessert – nochmals eine bedeutende Neuerung lanciert: Die Lärmverminderung. Die unangenehmen Störgeräusche, das metallene Zirpen, hat Schenker praktisch ausgeschaltet, indem statt wie bis anhin Stahlband-Aufzüge, nun synthetisch gewobene Textilbänder verwendet werden. Diese laufen weich und ruhig und verleihen der neuen Schenkerstore eine unerhörte Robustheit. Die Stahlbandbrüche und die damit verbundenen Reparaturen sind nun ausgemerzt und die Lebensdauer entscheidend vergrössert worden. Verlangen Sie für Ihr nächstes Bauvorhaben Unterlagen über die neue «REFLEX MIT TEXBAND» von der Fabrik oder von einer unserer Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich.



Emil Schenker AG, Schönenwerd SO 064 31352

*Schenkerstoren*

# ERGAMMA GRANIT INDUSTRIE

vormals in Firma A. Gamma Söhne AG

Ausführung sämtlicher Steinhauerarbeiten  
für Hoch-, Tief- und Gartenbau

## Tessinische Granitbrüche Säge- + Polierwerk Flüelen

Versetzarbeiten  
Ausarbeitung von Plänen

Zürich 6/33

Werk Flüelen

Blümlisalpstrasse 1

Tel. 051 28 73 76

Tel. 044 211 64

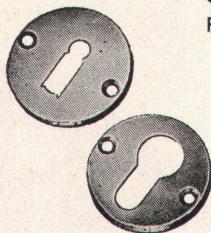
## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

aus hochwertiger Neusilberlegierung

Erstklassige Vernicklung und Verchromung

Große Dauerhaftigkeit

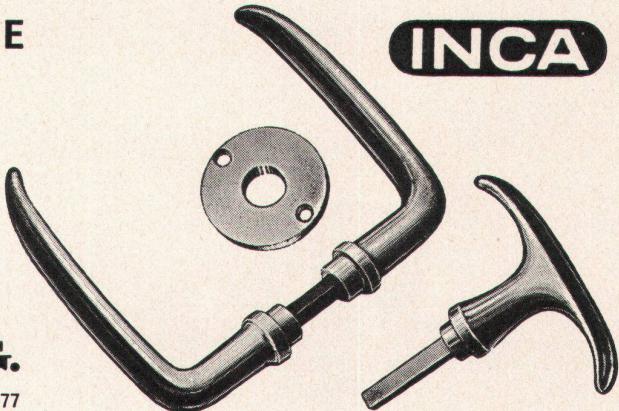
Formschöne Ausführung



**INJECTA A.G.**

TEUFENTHAL/AARGAU TEL. (064) 38277

**INCA**



## Waschtisch CARINA H

Werk Nr. 106039 61 x 57 cm

Werk Nr. 106040 57 x 51 cm

Werk Nr. 106041 51 x 44 cm

## Abstellplatte Nr. 109005

links, rechts oder zwischen zwei  
Waschtischen montierbar

SWB-Auszeichnung  
«Die gute Form 1961»

Verkauf durch den Sanitär-Großhandel



Kera-Werke AG. Laufenburg/AG



Neoprene-Dichtung mit vorgeformten Ecken und U-förmigem Querschnitt lässt sich auf der Baustelle rasch anbringen.



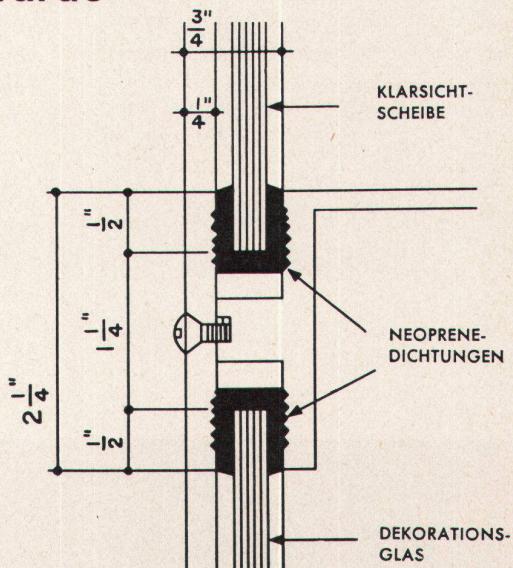
Die Glasscheibe wird eingesetzt. Weil die Kanten mit der Neoprene-Dichtung versehen sind, lässt sich das Glas leichter und sicherer handhaben.

## Warum das neue Gebäude der Corning Glass Company mit Dichtungen aus Du Pont-Neoprene wetterdicht gemacht wurde

Drei wichtige Faktoren veranlassten die Architekten, Du Pont-Neoprene für die Fassadendichtungen des Verwaltungsgebäudes der Corning-Glaswerke in New York zu spezifizieren:

1. Du Pont-Neoprene gewährleistet eine bleibende Dichtung... behält seine Elastizität... wird bei heissem Wetter nicht weich, bei kaltem nicht hart. Neoprene bleibt auch bei Winddruck dicht und bei Bewegungen infolge Wärmeexpansion und -kontraktion. Es unterliegt keiner bleibenden Verformung und zeigt kein Rissigwerden unter Witterungseinflüssen.
2. Du Pont-Neoprene hat sich seit über 20 Jahren in anderen Zweigen der Technik und Industrie als nicht wartungs- oder erneuerungsbedürftig erwiesen. Demzufolge sind von richtig konstruierten Qualitätsdichtungen aus Du Pont-Neoprene jahrzehntelang hervorragende Eigenschaften zu erwarten.
3. Vorgeformte Dichtungen aus Du Pont-Neoprene bewirken eine Kostenersparnis auf der Baustelle... erfordern keine besondere Reinigung... keine besonderen Fertigkeiten. Leicht und rasch zu installieren.

Weitere Informationen über Du Pont-Neoprene-Dichtungen für Fassaden erhalten Sie durch Ihren örtlichen Gummilieferanten. Senden Sie den untenstehenden Abschnitt ein, wenn Sie die «Elastomer-Blätter» über andere erfolgreiche Anwendungen der synthetischen Kautschukarten von Du Pont zu erhalten wünschen.



### Dolder & Co., Immengasse 9, Basel 4

Deutschland:  
Nordmann, Rassmann & Co., Hamburg 11, Kajen 2  
Österreich:  
Interowa Fürer-Haimendorf K.G., Wien 1, Johannesgasse 26

# DU PONT NEOPRENE



Bessere Dinge für ein besseres Leben ... dank der Chemie

Dolder & Co., Immengasse 9, Basel 4

Bitte senden Sie mir die «Elastomer-Blätter»

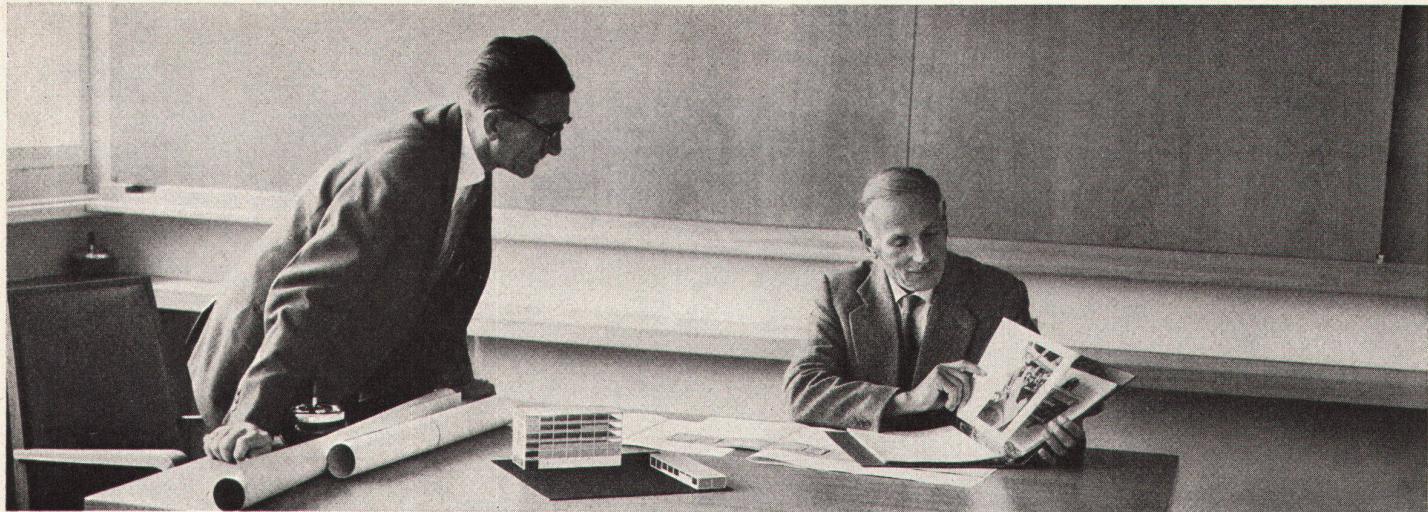
Ich möchte weitere Informationen über

Name:

Stellung:

Firma:

Adresse:



## 2 Was kostet der Unterhalt von Kühlschränken?

Wohnhäuser werden für Jahrzehnte gebaut – die installierten Apparate müssen auch in 20 Jahren noch funktionieren. Was können Kühlschränke für Unterhaltskosten verursachen?

1. SIBIR-Kühlschränke sind keine Kompressoren, sondern Qualitäts-Absorptionsapparate, ohne bewegliche Teile, ohne Abnutzung, die auch nach Jahren keine teuren Reparaturen verursachen können.

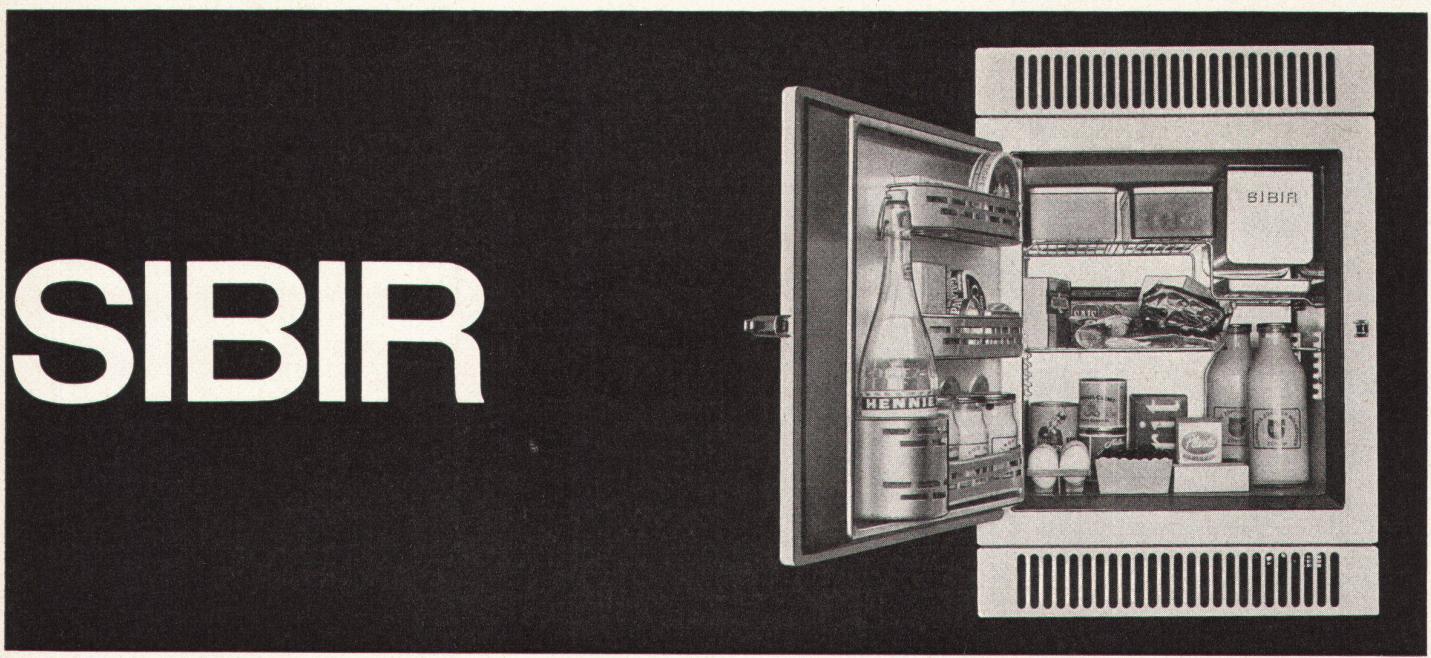
2. Zudem besteht eine 5jährige VOLL-Garantie, nicht – wie bei allen anderen Kühlschränken – nur auf das Aggregat, sondern auf die Funktion aller Teile des ganzen Schrankes. Deshalb können für einen SIBIR mindestens 5 Jahre lang überhaupt keine Kosten entstehen.

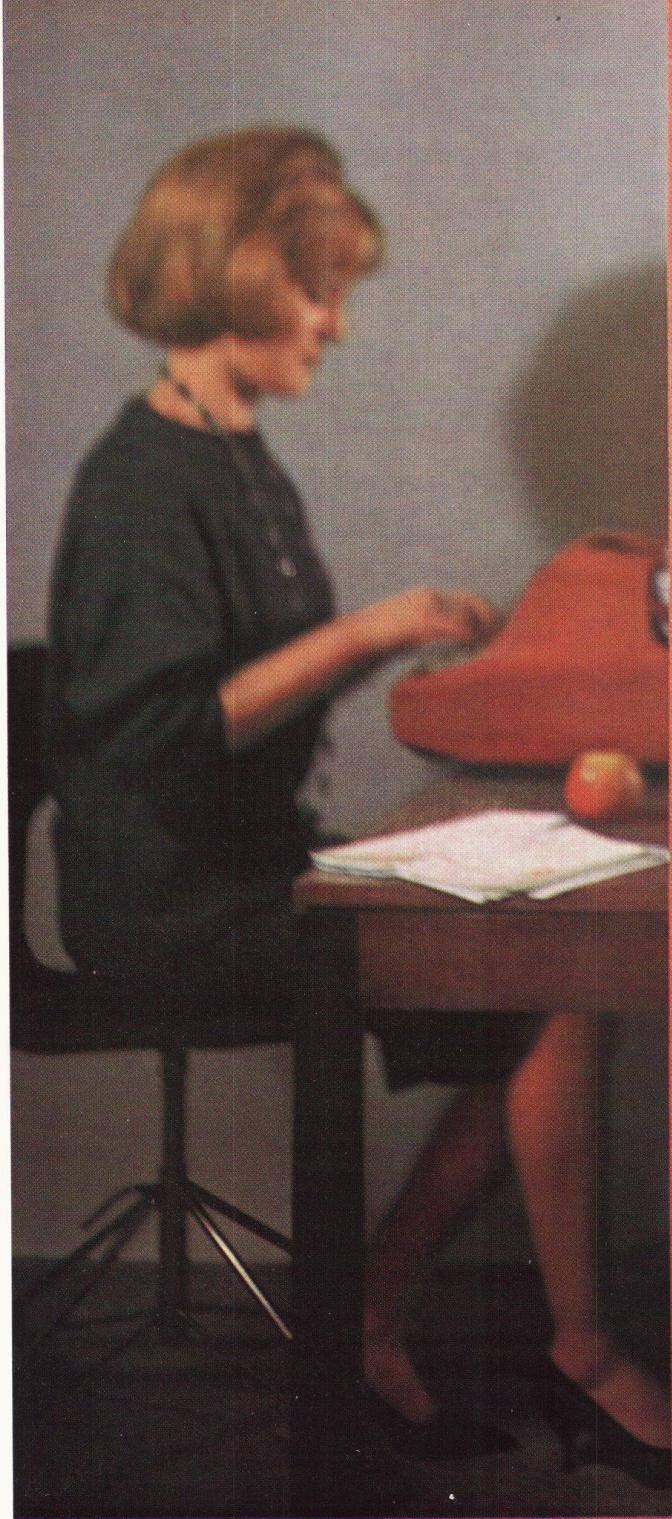
3. Sollte später je ein Defekt auftreten, so kostet die Reparatur bei SIBIR in jedem Falle nur einen Bruchteil der Kosten für jeden anderen Apparat. Der Grund: SIBIR sind Absorber-Apparate – und seit 12 Jahren die meistverkauften Kühlschränke in der Schweiz.

Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Kühlschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 250 000 SIBIR-Kunden in der Schweiz geben uns recht.

Weitere Auskünfte im EW, Elektro-Fachgeschäft oder bei uns.  
SIBIR Schlieren, Telefon 988 444

K





STORMUR Nr. 584 im modernen Büro

## **Stormur die neue, laminierte PVC-Wandbekleidung**

Als verantwortungsbewusster Architekt wählen Sie für Büros, Spitäler, Heime, Hotels etc. STORMUR, die Wandbekleidung, die auch bei stärkster Beanspruchung nach Jahren noch tadellos aussieht. Mit STORMUR vermeiden Sie auf lange Zeit hinaus Neutapezierungen und damit gleichzeitig kostspielige Betriebsunterbrüche. Weitere Einzelheiten über die STORMUR-Wandbekleidung finden Sie auf der Rückseite.



ART STORMUR RASEL 6

## **STORMUR-Vorteile**

STORMUR ist eine neue Wandbekleidung auf PVC-Basis. Die reiss- und abriebfeste Polyvinylchlorid-Folie ist auf reinen Baumwollstoff laminiert. Die Farben sind lichtecht, das Material stoss- und kratzfest, säure-, fett- und alkalibeständig und waschbar mit Bürste, Wasser und Seife. STORMUR verleiht der Wand eine geschlossene Oberfläche, ist staub- und schmutzabweisend und verursacht dadurch auf Jahre hinaus praktisch keine Unterhaltskosten.

## **STORMUR-Auswahl**

Der Vorrat umfasst vier Narbungen auf UNI-STORMUR und fünf Dessins in verschiedenen Farbstellungen. Diese Auswahl ermöglicht interessante Lösungen in allen Gebieten der Innendekoration.

STORMUR eignet sich speziell für stark beanspruchte Räume wie Büros in Verwaltung und Industrie, Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Restaurants etc., aber selbstverständlich auch in Privathäusern, wo auf Qualität und gleichzeitig tadelloses Aussehen Wert gelegt wird.

## **STORMUR-Verkauf**

STORMUR wird per Laufmeter in einer Breite von 127 cm geliefert. Rollenlängen bis zu 45 m. Das Material ist geschmeidig, dehnt sich weder aus noch zieht es sich zusammen während und nach der Verarbeitung. STORMUR wird durch die guten Tapetenfachgeschäfte geliefert, wo auch die vollständige Kollektion aufliegt.

Weitere Informationen durch

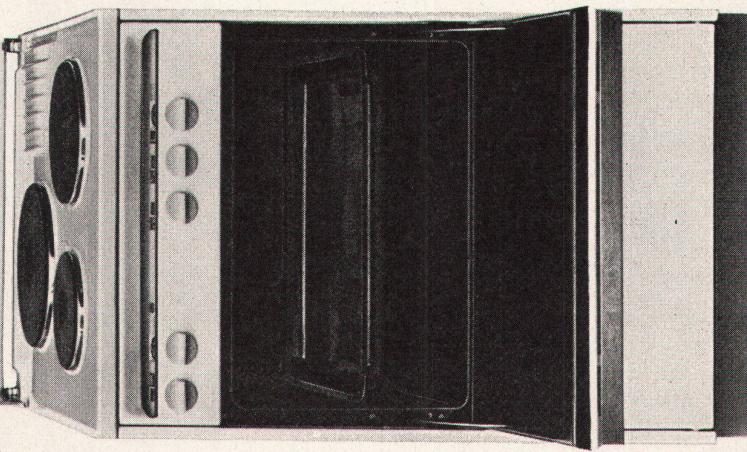
**Salubra AG., Abt. STORMUR, Basel 6**

Tel. (061) 248188 — Fernschreiber 62365



## Die neue Siemens-Herdreihe

**mit den besonders  
wichtigen Vorteilen**



Versellbare Höhe 80, 85 oder 90 cm.  
Uebersichtliches Bedienungspult mit  
wirkungsvoller Leuchtanzeige  
grosser Backofen  
Dampfrä Zug nach hinten  
vorbildlich stabiler Aufbau  
schlagfeste Titanlegierung.  
In den Breitraumtypen eingebaute  
Grillsteckdose, erlaubt jederzeit  
Einsetzen eines Spezialgrilles.  
Auch als Einbauherd (HE 23 B) lieferbar.  
Verlangen Sie unverbindliche Offeren.

**Siemens-Kompaktherd HN 13**  
Schmale, platzsparende Form,  
7-Taktschalter - Backofen  
mit stufenlosem Temperatur- und  
Vorwähler für dreifache Kombination  
von Ober- und Unterhitze.  
Für 380 oder 220 Volt lieferbar.

**Siemens-Breitraumherd HS 23 b**  
Als 3- oder 4-Plattenherd lieferbar  
7-Taktschalter - Backofen  
mit stufenlosem Temperatur- und  
Vorwähler für vierfache Kombination  
von Ober- und Unterhitze.  
Bei 380 Volt mit Blitzkochplatte  
bei 220 Volt mit Protodyn-  
Automatickochplatte.

**Siemens-Breitraumherd HS 23 A**  
Wie HS 23 b mit zusätzlichem  
Leuchtschaltpult über die ganze Breite  
der Schalterfront.  
Sobald eine Platte oder der Backofen  
eingeschaltet wird,  
leuchtet automatisch das ganze Pult auf.  
Die Schalterstellungen sind dann  
mühelos ohne Bücken zu überblicken.

**Siemens  
Elektrizitätserzeugnisse AG  
Zürich Bern Lausanne**

# Kennen Sie ARGOLITE?

15.7 SL+V

ARGOLITE ist eine Kunststoffplatte – hergestellt in der ältesten Kunststoffplattenfabrik der Schweiz.

Wissen Sie, dass ARGOLITE aus einer Vielzahl hochwertiger, kunstharzgetränkter, Cellulose-Schichten besteht, die unter Wärmeeinwirkung hydraulisch zu homogenen Platten zusammengepresst werden?

Es kann Ihnen morgen schon nützen, wenn Sie mehr über ARGOLITE wissen. Erkundigen Sie sich deshalb bei Ihrem Lieferanten.

ARGOLITE Punkt für Punkt überlegen.



ARGOLITE Verkaufsstellen:

**ARGOLITE AG. Willisau LU 064/23540**

Aarau	Sperrholz-Platten AG, Bahnhofstr. 102	064/ 2 33 02	Oberdiessbach	Gebr. Jenni	031/68 31 33
Aarburg	Braun-Brüning & Cie. AG	062/ 7 33 72	Oberentfelden	AG Walter Gerber	064/ 3 77 69
Aarburg	Geiser & Co. AG	062/ 7 34 73	Olten	Born-Kohler AG, Tannwaldstr. 68	062/ 5 24 86
Altstätten SG	Stark AG	071/ 7 54 78	Rapperswil	Plattenvertrieb	055/ 2 25 62
Basel	Braun-Brüning & Cie. AG, Postfach Basel 18	061/34 61 10	Rüschlikon	Honegger, Lerch & Cie., Alte Landstr. 77	051/92 04 11
Biel	SABAG und Baumaterial AG, Silbergasse 40	032/ 2 24 21	Schaffhausen	Max Specht, Fischerhäuserstr. 18	053/ 5 32 24
Chur	I.P. Schmidt AG, Sägenstr. 57/58	081/ 2 32 36	Solothurn	Paul Marti, Luzernerstr. 898	065/ 2 32 09
Chätticens	Boismont SA	021/ 9 46 94	Thun	Hans Michel, Stockhornstr. 10	033/ 2 53 40
Frauenfeld	Sperrholz- und Isolierplatten AG, Schlossmühlestr. 11	054/ 7 26 15	Wettingen AG	Knecht & Co. AG	056/ 6 72 67
Gossau SG	Braun & Co.	071/ 8 55 93	Willisau LU	Anton Küng, Sperrholz en gros, Menznauerstr.	045/ 6 16 12
Kreuzlingen	Emil Fehr, Holzhandlung, Konstanzerstr.	072/ 8 47 44	Zug	Stadlin & Moos AG, Baarerstr. 49	042/ 4 54 54
Landquart	Arnold Gfeller, Schreinereibedarf	081/ 5 18 34	Zürich	Küchler & Cie. AG, Postfach Zürich 34	051/34 53 34
Laufenburg AG	Kuratle AG, Holzhandlung	064/ 7 33 38		A. Mitterberger, Seilergraben 41	051/24 39 50
Luzern	K. Herzog-Elmiger AG, Postfach Luzern 4	041/ 2 13 07		Saxer & Zimmermann, Schwamendingenstr. 42	051/48 68 58



Elida Rössli
**Elida 3**  
 Zentrifuge  
 mit einer eingebauten  
**Elida 3**  
 Einbau in genormte  
**Norm**  
 Küchenkombinationen  
 Einbau in bestehende Kombinationen möglich  
 770 x 550 x 600 mm  
 Waschprogramme vollautomatisch und individuell

Elida 3 Norm, 3 kg Einbau-  
automat mit Zentrifuge, Masse  
770x550x600 mm, ohne  
Sockel und ohne Abdeckung.  
Die **Elida 3 Norm** besitzt voll-  
automatische Wasch-  
programme für alle Wäsche-  
arten, ein Spezialprogramm für  
Feinwäsche, einen zusätzlichen  
Schongang, Stoppschalter,  
einen beliebig verstellbaren  
Regelthermostaten und eine  
eingebaute Zentrifuge.  
**Elida 3**, beweglicher Etagen-  
automat, Ausrüstung wie  
Elida 3 Norm.

**Technische Details:** Trommel  
und Bottich aus Chromnickel-  
stahl 18/8, eingebaute  
Zentrifuge mit 1200 Touren pro  
Minute, automatische Wasch-  
mittelzufuhr, Türgriff mit  
Sicherheitseinrichtungen links  
oder rechts montiert lieferbar,  
Motorschutzschalter, Laugen-  
filter, elektrische Laugenpumpe,  
Heizung mit Trockengang-  
schutz.  
**Anschlüsse:** Erd-Steckdose  
1x 220 V oder 1x 380/220 V,  
Absicherung 10 A, Anschluss-  
wert 2 kW

Weitere Modelle aus dem Elida-  
Fabrikationsprogramm:  
**Elida 5 Elite**, 5 kg  
Vollautomat mit Boiler; **Elida 5**,  
5 kg Vollautomat, Drucktasten,  
Thermoelektrik; **Elida 5 Gas**,  
5 kg Vollautomat, mit Gas-  
heizung.

Bitte verlangen Sie Prospekte  
und Offerte  
**Elida**  
Aktiengesellschaft  
Binningen/Basel  
Telephon 061/38 66 00

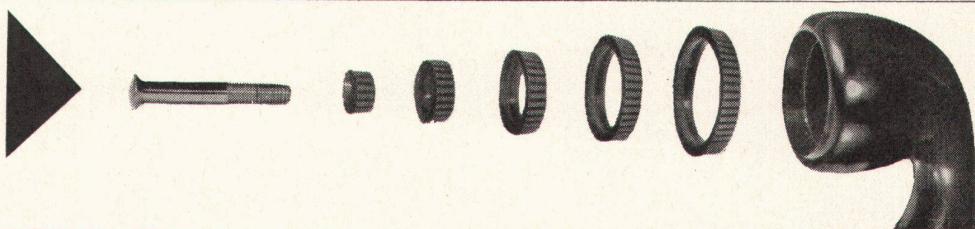


# nouveau !

© 622



Poignée en matière plastique noire,  
adaptée à la forme de la main  
Anneaux démontables  
(pour nettoyage par ex.)  
Tuyau métallique flexible chromé



**kugler**

FONDERIE ET ROBINETTERIE SA

GENÈVE - ZURICH

---

**innen aussen**

---

**Neubau Umbau Renovation**

---

**Beton Verputz Gips Holz**

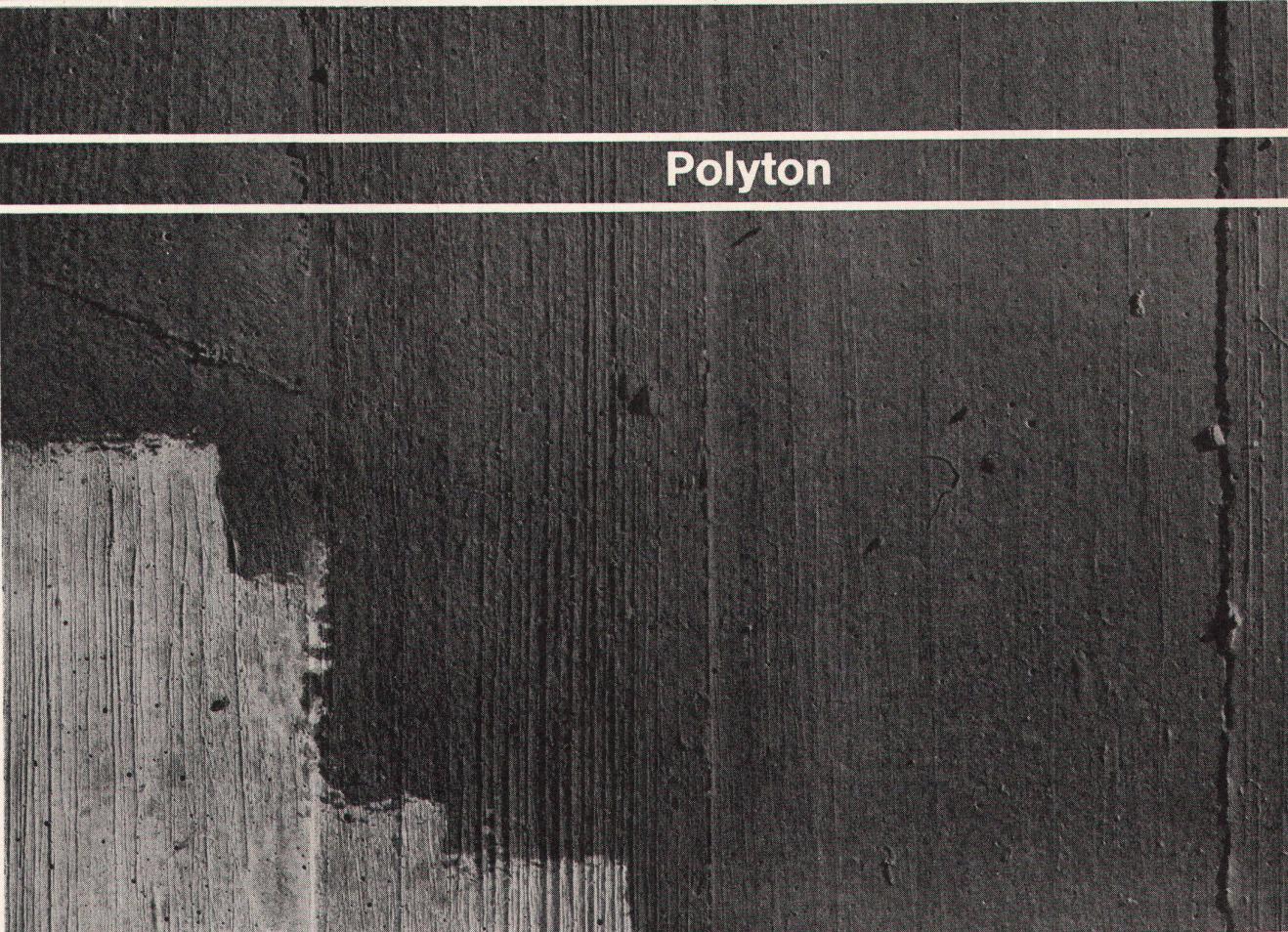
---

**wetterfest abwaschbar licht- und kalkecht**

---

**streichen spritzen rollen**

---



Wie immer Ihr Auftrag lautet: Polyton ist die richtige Dispersion. Überall arbeiten Sie erfolgreich mit Polyton.

Wollen Sie wissen warum?

Eine Farbe mit der man vorwärts kommt, mit der es rollt, leicht aufzutragen, gut deckend und dazu ausgiebig. Das ist Polyton. Eine Dispersion, die einzigartig haftet, dauerhaft, schmutzunempfindlich, abwaschbar, wetterbeständig und lichtecht ist. Polyton erspart Reklamationen, sichert im Gegenteil Aner-

kennung und Zufriedenheit. Aber das Wichtigste. Polyton ist die Universalfarbe für jeden Zweck und jede Gelegenheit, die Farbe, die Ihren Betrieb rationalisiert.

Lack- und Farbenfabrik

---

**Siegfried Keller AG**

---

**Wallisellen 051/93 32 32**

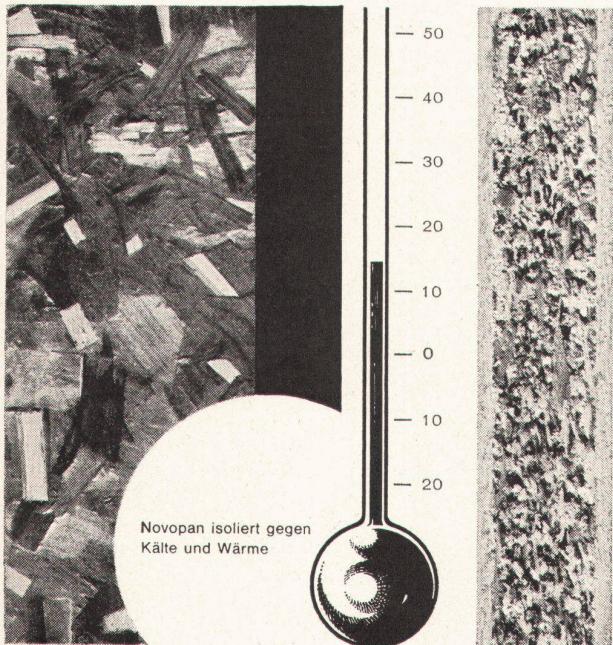
---

# Novopan

**isoliert gegen Kälte und Wärme**

EMPA-Bericht 15007/2/3/4 stellt für Novopan 40 mm eine Wärmeleitzahl von nur 0.063 kcal/m/h/°C fest, was eine 3 mal bessere Isolationsfähigkeit als beispielsweise Eichenholz und eine annähernd gleich grosse wie Korkplatten bedeutet. Decken- und Wandkonstruktionen in Novopan verbessern den Wärmehaushalt und tragen zu einem ausgeglicheneren Klima bei.

2



In den Novopan-Nachrichten finden Sie alle Konstruktionsbeschriebe für isolierende Decken, Zwischenwände und Türen.

Novopan bietet aber noch weitere Vorteile:

- gute akustische Isolation
- unübertroffenes Stehvermögen
- sehr gute Raumbeständigkeit
- keine Rissbildung
- feuerhemmend
- 1/3 widerstandsfähiger gegen holzzerstörende Pilze als Tannenholz
- geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar
- nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität
- technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung
- periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten
- grosses Bezugsquellen-Netz
- günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

# Novopan

Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35

bis 15 % Brennstoffeinsparungen

**SIGMA-Junior**  
Die automatische  
witterungsabhängige  
Zentralheizungs-Regulierung  
für Kleinbauten

HEIZUNGSREGULIERUNG  
Accumulator 30 °C output  
modulator 40 °C output  
differential 10 °C  
temperature  
SIGMA-Junior

SIGMA-Junior steuert  
Ölfeuerungen oder  
Motorventile

Seine Reguliereigenschaften  
entsprechen denjenigen  
des seit Jahren  
hervorragend bewährten

**SIGMA**

LANDIS & GYR AG. ZUG

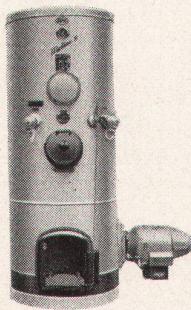
W + n amrein-pierter



Oel, Kohle,  
Holz,  
Papierabfälle

**im Pieren-Kessel  
Meteor II  
brennt alles**

Der Schweizerkessel aus dem Emmental besitzt zwei getrennte Brennkammern, welche das Hauptmerkmal dieser überragenden Konstruktion sind. Es dürfen jederzeit während des Oelbrennerbetriebes feste Brennstoffe verfeuert werden, der Brenner ist gegen Verschmutzung absolut geschützt. Der Meteor II bietet grösste Betriebssicherheit. Bei Stromausfall oder Brennerstörungen kann augenblicklich mit festen Brennstoffen geheizt werden. Sein Wirkungsgrad ist dem eines reinen Oelkessels ebenbürtig, da die Brennkammer ebenfalls mit Chamottesteinen ausgekleidet wird. Die Warmwasserbereitung durch den Boiler ist permanent und riesig gross.



Wenn Sie zum Heizkessel noch die vorteilhafte „Zentra-Automatic“ wählen, erreichen Sie eine vollautomatische Raumheizung und Warmwasserbereitung von maximaler Wirtschaftlichkeit. Langjährige Erfahrung im Kombiheizkesselbau ist unsere beste Referenz. Verlangen Sie kostenlosen Vertreterbesuch, unverbindliche Offerte und die umfangreiche Referenzenliste.



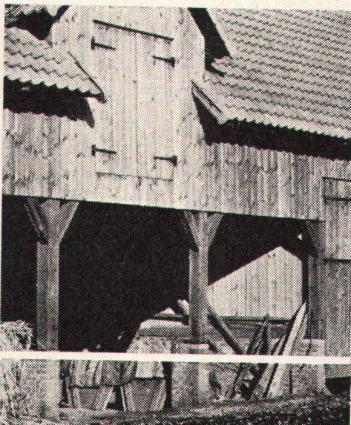
**Hermann Pieren,  
Konolfingen  
Apparate-, Kessel- und  
Boilerfabrik  
Telefon 031/68 44 34**

**Gebr. A. + L. Cueni Dittingen-Laufen (Jura)**

**Telephon (061) 89 6707**



**Kalksteinbrüche  
Steinhauerei  
Marmorwerke**



Freiverbautes Holz trotzt allen Unbilden der Natur, denn es ist ja in der Natur gewachsen. Es trotzt auch allen Angriffen durch Fäulnispilze und Schwamm, wenn es vorbeugend imprägniert wurde mit den in aller Welt bewährten XYLAMON-Holzschutzmitteln

Beratung und Lieferung:

**scheller AG zürich**

Postfach Zürich 1 · Telephon (051) 326860

**XYLAMON**  
HÄLT HOLZ GESUND

**ROVO+CLAUDE AG**

Zürich — Basel — Bern — Lausanne

**ROVO NEON**

ist ein Qualitätsbegriff für Beleuchtungsanlagen und Lichtreklamen mit gut ausgebautem Service in der ganzen Schweiz



**Clichés**

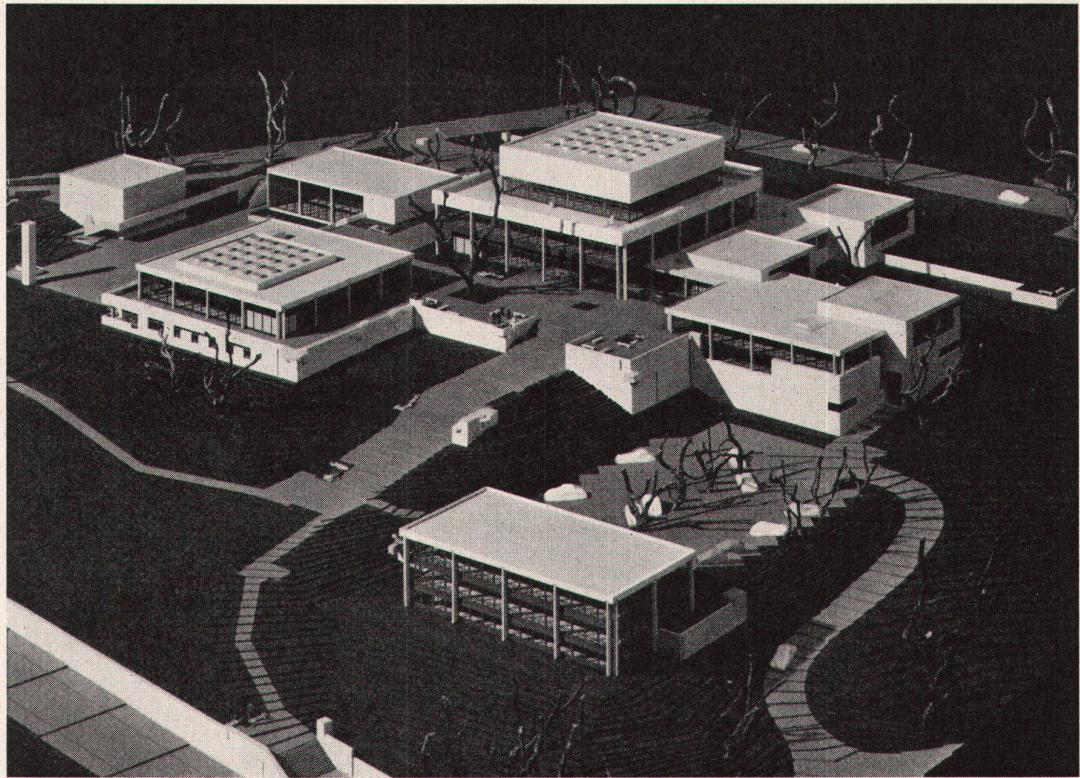
**Schwitter AG**

**Basel**

Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75



Förderer + Otto + Zwimpfer,  
Architekten, Basel

## Der Neubau der Handels-Hochschule St. Gallen

Ein Komplex lichtdurchfluteter Bauten mit stilvoll  
gegliederten Fassaden in der  
harmonischen Verbindung

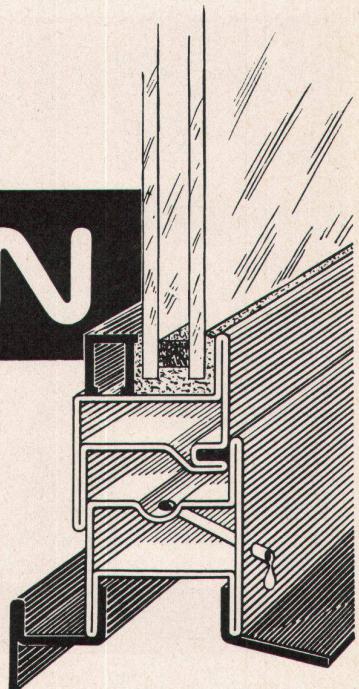
### Sichtbeton + JANSEN - Profilstahlrohre

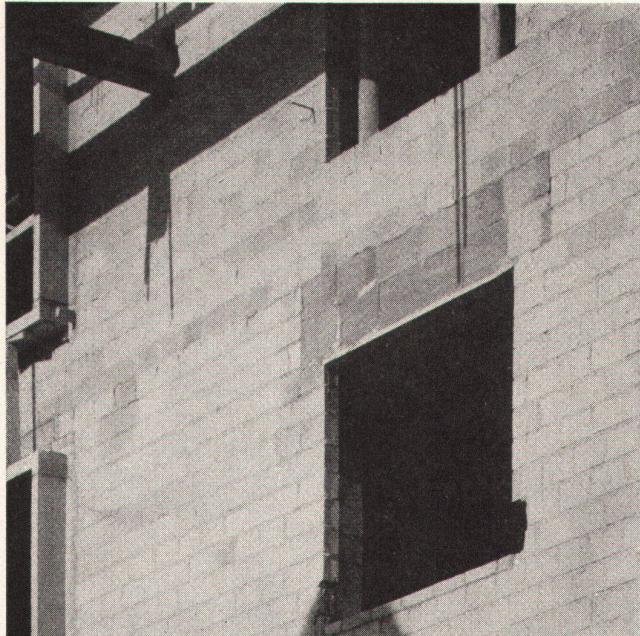
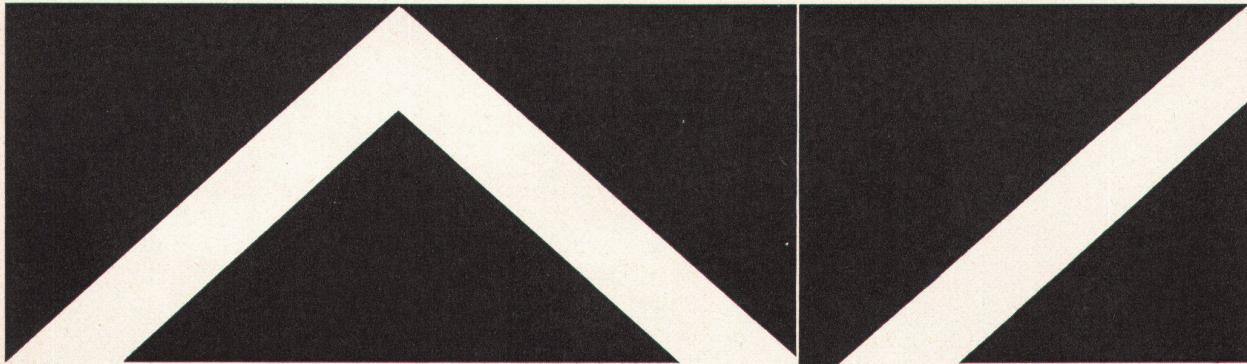
Fassaden, Fenster und Türen aus JANSEN-Profilen  
sind technisch vollständig durchgebildet,  
arbeitssparend und preisgünstig; sie entsprechen  
dem architektonischen Empfinden unserer Zeit.

# JANSEN

Durch JANSEN-Profile Fassaden mit Charakter  
– als Ausdruck neuzeitlicher Architektur

JANSEN & CO. AG., Oberriet / SG  
Stahlröhren-, Sauerstoff- und Kunststoff-Werke  
Tel. (071) 7 82 44 Telex Nr. 57 159





**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**





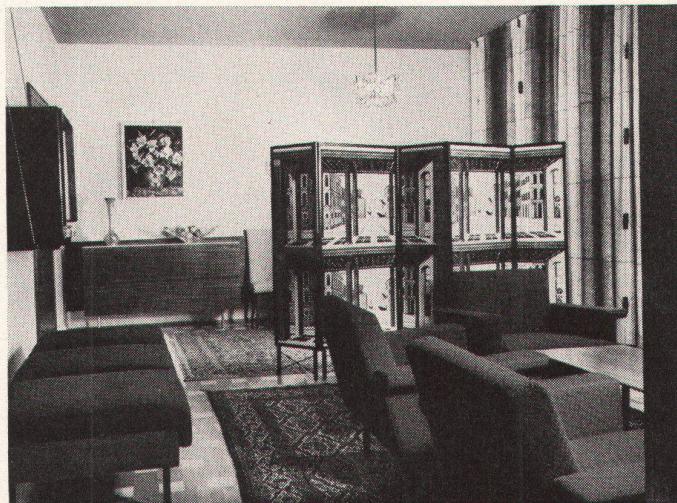
**VETROFLEX**

Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr erreichbar ist, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETROFLEX nicht, faul nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung lange das Haus steht.

**GLASFASERN AG**

Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich schweren. Beachten Sie besonders die Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-Isolierung hat hervorragende Isolierwerte, altert garantiert die Grundlage des Komforts so-Verkaufsbüro Zürich, Telefon 051-271715

## Drei Beispiele zeigen, wie Kindermann mithilft, die Raumfrage zu lösen



Einmal der Raum der Industriewoche in Stockholm, dann die Wohnhalle eines Industriellen und das Jagdzimmer eines passionierten Jägers.

Drei grundverschiedene Probleme werden durch Kindermann-Handdrucke wundervoll gelöst.

Und nun noch etwas ganz Besonderes. Die Kindermann-Dessins sind gegeben. Was aber sehr wichtig ist: Die Farbenzusammensetzung kann jedem einzelnen Fall angepaßt werden. Angenommen, ein Kindermann-Muster gefällt Ihnen. Sie sehen den Raum in seiner ganzen Harmonie, aber das Kolorit entspricht Ihren Wünschen nicht. Das ist kein Unglück, denn Kindermann kann dank dem handwerklichen Aufbau seiner Werkstätten Ihren Wünschen ohne Mehrkosten entsprechen. Sie bestimmen die Farbkomposition, und Kindermann druckt individuell für Sie das, was Ihren Bedürfnissen am nächsten kommt. Auch diese Überlegung zeigt, wie wertvoll die Kindermann-Handdrucke sind. Ein Grund mehr, in allen Fällen, wo es wirklich darauf ankommt, der Kindermann-Kollektion volle Beachtung zu schenken.

Wenn Sie ganz spezielle Vorhangprobleme haben, lohnt es sich immer, die Kindermann-Kollektion im Fachgeschäft anzusehen. Sie werden von den herrlichen Dessins begeistert sein.



Bezugsquellennachweis:

**Bischoff Textil AG, St. Gallen**

Abt. Decora, Tel. 071 / 23 16 31  
Verkauf nur im Fachgeschäft

Stahl-Hochbau  
Ingenieurbüro

Tel. 071/519 92

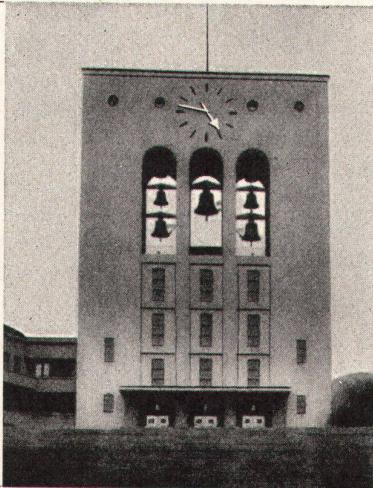


Ernst Scheer AG Herisau

Glocken- und Kunstgießerei

### H. Rüetschi AG Aarau

Die bewährte Firma für  
alle Glockenfragen sowie  
für Bild-, Statuen- und  
Reliefguß



xerotin ← xex

für geruchlose, vorbeugende Holzimprägnierung

Dr. R. Maag AG Dielsdorf Tel. 051/94 12 55

**TARAFLEX**  
der unverwüstliche Bodenbelag  
für jeden Zweck - 100 % Plastic

Thermoplastisch verschweißt (fugenlos) - ver-  
spannt auf Filz, dadurch hohe Wärmeisolierung  
und Trittschalldämpfung - hoher Abriebwider-  
stand, selbst Eindrücke (Damenschuhabsätze)  
federn sofort in ursprüngliche Lage zurück  
usw.

TARAFLEX, Georges Suter, Dietikon ZH  
Schöneneggstraße 24, Telephon (051) 88 21 00

### Aménagement d'un nouveau quartier d'habitation

## Concours d'idées

Ce concours est ouvert à tous les architectes suisses établis dans un des 8 cantons suivants:  
Bâle, Bâle Campagne, Berne,  
Fribourg, Genève, Neuchâtel,  
Soleure et Vaud, du moins dès le 1<sup>er</sup> janvier 1961 ou originaires de l'un de ces cantons.

Le règlement et le programme de ce concours, ainsi que les plans et la maquette peuvent être obtenus aux Services Techniques de la Municipalité, Avenue de la Poste 20, contre le versement d'une finance de Fr. 70.-.

## Ville de Moutier

Montant mis à disposition pour  
prix et achat éventuel d'un projet:  
Fr. 16 000.-.

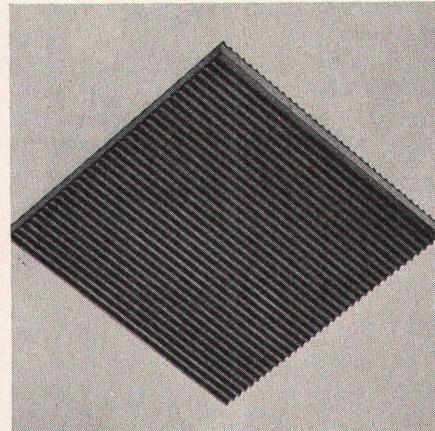
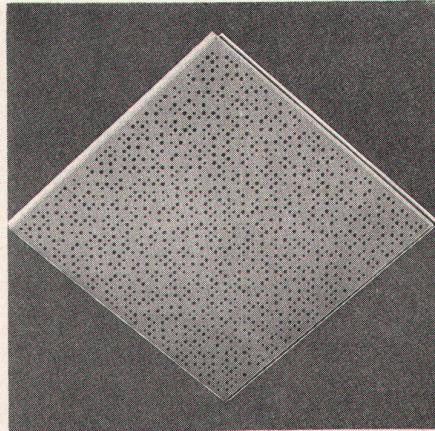
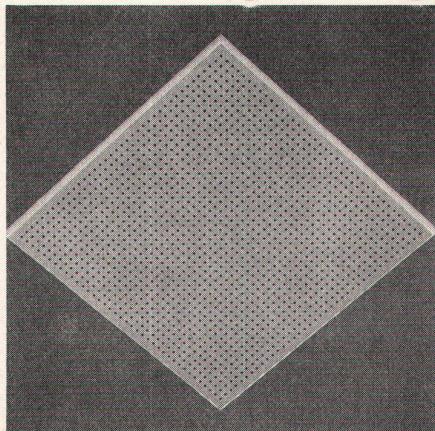
Date d'échéance  
pour questionnaire:  
30 avril 1962

Date d'échéance  
pour remise des projets:  
30 juin 1962

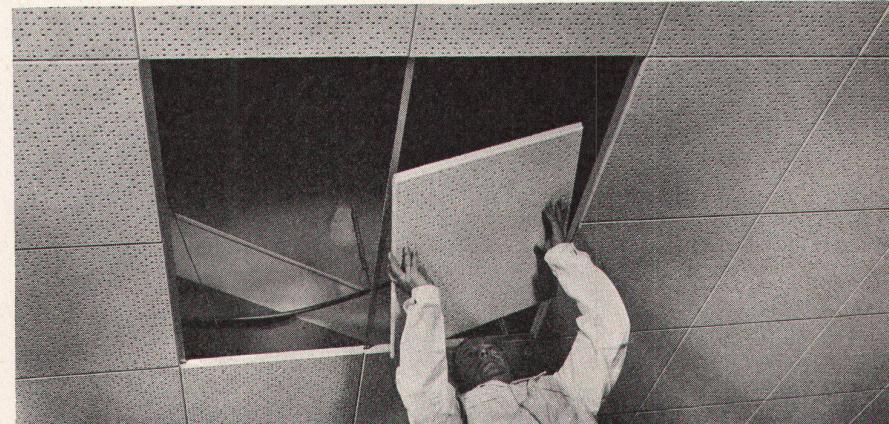
Moutier, le 31 mars 1962  
Conseil municipal

Programme approuvé par la  
Commission des concours S.I.A.

# Akustik Schall- isolation Ventilation Lärm- bekämpfung



Jederzeit demontable Decken durch das  
neue Gartenmann Einlegemontagesystem



## GARTENMANN ISOLATIONEN

### NAVITEX

Akustik-Platten für Decken und Wände



### ECHOSTOP

Stuckplatten für Akustik und Ventilation

### TEL A - Matten

für Trittschall- und Wärme-Isolationen

### ELASTORIB

Isoliermaterial gegen Erschütterungen

Ein kleiner Auszug aus unserem  
Arbeitsprogramm. Benutzen Sie  
unseren technischen Dienst für die  
Lösung Ihrer Probleme auf dem  
Gebiete der Lärmbekämpfung,  
der akustischen Korrektur, des  
Trittschalls, der Erschütterungs-  
isolation und der Wärmeisolation

**C. Gartenmann & Cie AG**

BERN/BASEL/ZÜRICH/GENÈVE  
Fabrik und Lager in Zollikofen/Bern

**An der Werkkunstschule Dortmund,  
Leiter Dipl.-Ing. Koellmann, sind sofort folgende  
Lehrerstellen zu besetzen:**

### **1.) Lehrer für Druck und Werbung**

der befähigt ist, alle theoretischen Grundlagen zu vermitteln, die mit der Entwicklung von Werbemitteln zusammenhängen. Weitgehende praktische Erfahrungen, pädagogische und organisatorische Begabung werden vorausgesetzt. Dazu wird neben der Behandlung des sachlichen Wissensstoffes die Anregung und Förderung weitergehender geistiger Auseinandersetzungen in übergeordneten Zusammenhängen erwartet.

### **2.) Lehrer für Fotografie**

der außer allen Sparten klassischer und moderner Fotografie für die verschiedenen Abteilungen der Schule auch fotografisches und filmisches Experiment zu pflegen in der Lage ist.

Bewerber mit entsprechender pädagogischer und neben technischer auch ausreichender künstlerischer Begabung, die die Meisterprüfung abgelegt haben, erhalten bei sonst gleicher Qualifikation den Vorzug.

### **3.) Ein Kulturhistoriker**

der die zentralen Bildungsaufgaben in der Werkkunstschule über den engeren Bereich üblicher Kunstgeschichte hinaus, unter Einbeziehung der Problemkreise der Gegenwartskunde, allgemeinbildend zusammenfassen, aber auch die Fragestellungen der Fachabteilungen unter charakteristischen Aspekten theoretisch an Beispielsreihen möglichst auch praktisch zusammenfassen kann. Er sollte die Leitung der Bibliothek und des Sammlungswesens mit übernehmen und auch wesentlich die erforderliche Öffentlichkeitsarbeit der Schule betreiben.

Die Einstellungen erfolgen je nach Vorbildung nach BAT III oder IV. Bei Bewährung ist spätere Übernahme in das Beamtenverhältnis möglich.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, lückenlosen Zeugnisabschriften, Referenzen und aufschlußgebenden Arbeitsproben sind bis zum 20. April 1962 dem Schulamt der Stadt Dortmund, Schönhauser Straße 15, einzureichen. Persönliche Vorstellung nur nach Aufforderung.

### **Schulamt der Stadt Zürich**

Am Kunstgewerbemuseum der Stadt Zürich ist sobald als möglich die Stelle eines

### **wissenschaftlichen Mitarbeiters**

zu besetzen.

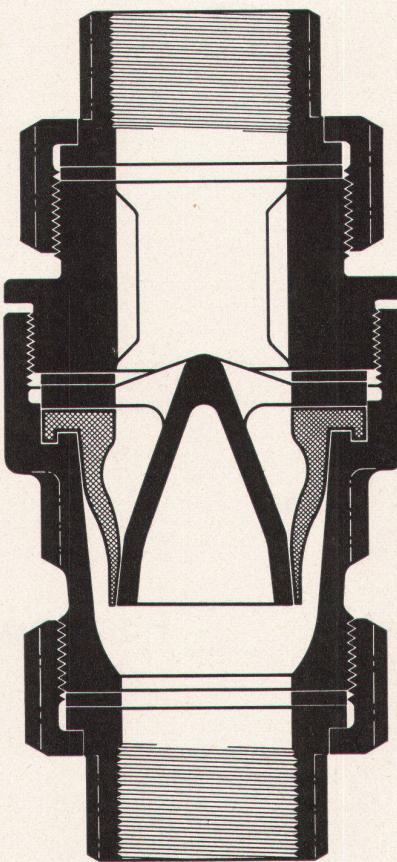
**Aufgaben:** Betreuung der Ausstellungen und Sammlungen einschließlich publizistischer Tätigkeit.

**Anforderungen:** Abgeschlossenes Studium der Kunstgeschichte, schriftstellerische Begabung, Beherrschung des Französischen und Englischen.

Erwünscht sind ferner: Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet des traditionellen und zeitgemäßen Formschatzens, Ausstellungspraxis und Organisationstalent.

**Besoldung:** Gemäß Vereinbarung im Rahmen der städtischen Besoldungsverordnung, je nach Vorbildung und bisheriger Tätigkeit.

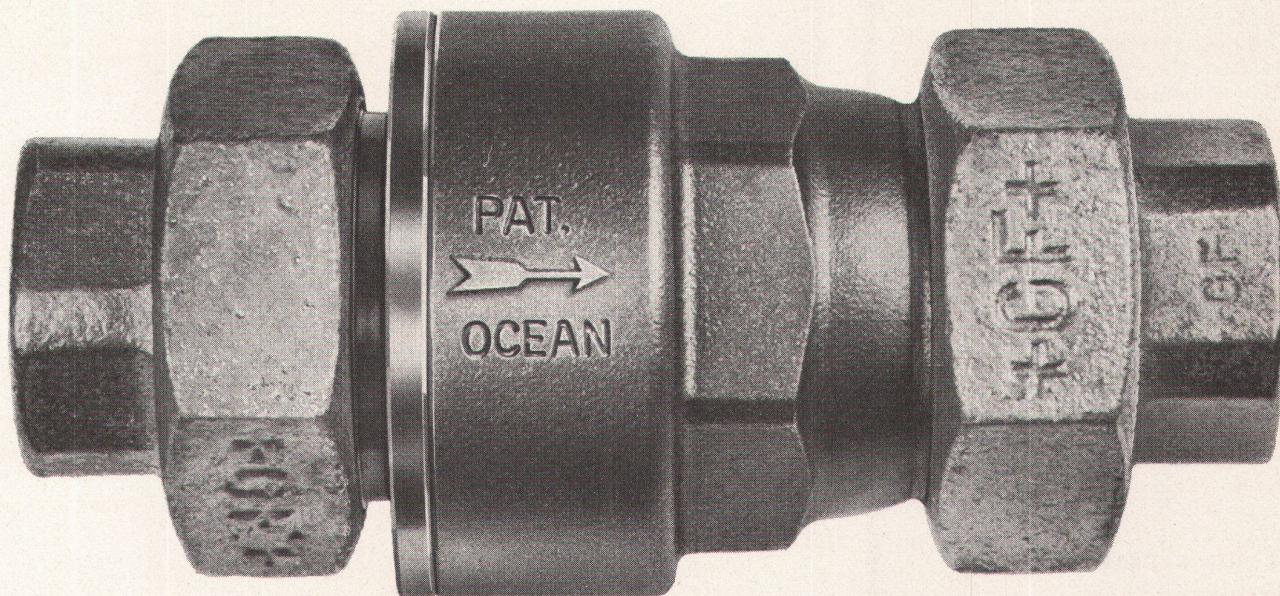
Bewerber schweizerischer Nationalität wollen ihre Anmeldung mit Ausweisen über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit unter Beilage einer Photo mit der Anschrift «Mitarbeiterstelle am Kunstgewerbemuseum» bis 29. April 1962 dem Schulvorstand der Stadt Zürich, Postfach 3189, Zürich 23, einreichen. Nähere Auskunft erteilt der Direktor des Kunstgewerbemuseums.



OCEAN-Rückstromsicherungen mit  
+GF+ Verschraubungen 167/168  
haben vollen Durchfluss,  
sind praktisch, einfach und  
zeitsparend im Ein- und Ausbau,  
100% dicht und geräuschlos,  
unempfindlich gegen Verunreinigungen,  
in jeder Lage montierbar.  
Lieferbar in den Größen 1/2"-2"  
Kat. Nr. 167 für Wasser bis 70°C  
Kat. Nr. 168 für Wasser bis 90°C.  
Die Rückstromsicherungen mit  
Innengewinde Kat. Nr. 165/166  
sind in den Größen 1/2"-2 1/2"  
auch weiterhin lieferbar.  
Verlangen Sie die Prospekte.

# JRG

J. & R. Gunzenhauser AG, Sissach  
Armaturenfabrik, Tel. 061 8514 71



## Doppelten Spass...



bereitet Ihnen das Kochen und Backen wenn PROMETHEUS-BEL-DOOR-Backofen und -Kochplattenteil getrennt je auf der richtigen Gebrauchshöhe eingebaut sind. BEL-DOOR, der schönste und modernste Elektroherd mit Leuchtschaltern, beheizbarer Geräteschublade, schrägem Schaltpult, grossem Backofen mit aushängbarer Türe und Schauglas, Innenbeleuchtung, Thermostat, Infrarotgrill sowie Grillspieß mit Motor.

Dr. M. Heuberger / Gestaltung H. Bühlzer



*Prometheus*



PROMETHEUS AG  
FABRIK ELEKTR. HEIZ- UND  
KOCHAPPARATE  
Liestal Telefon 061/84 44 71

# werk

Schweizer Monatsschrift für  
Architektur  
Kunst  
Künstlerisches Gewerbe

kann in folgenden Ländern im

## Postabonnementsverkehr

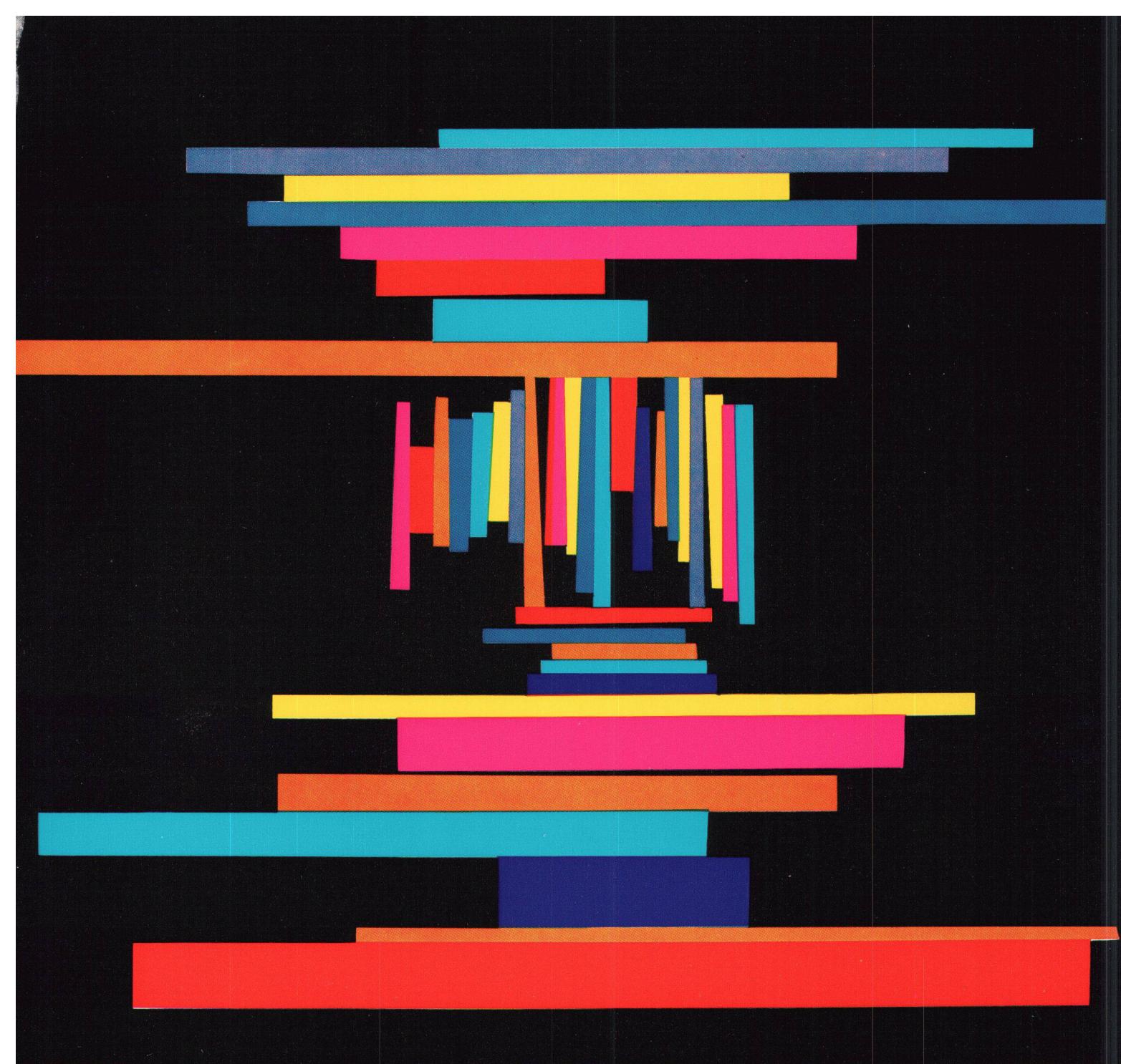
abonniert, bestellt und in der Währung  
des Landes bezahlt werden

**Belgien, Dänemark, Deutschland  
(Westzone), Finnland, Frankreich,  
Holland, Italien, Luxemburg, Ma-  
rokko (franz. Kolonie mit Aus-  
schluß der span. Zone), Norwegen,  
Österreich, Portugal, Schweden,  
Vatikanstaat**

Abonnementspreis:  
Auslandsabonnement für 12 Monate  
sFr. 48.-

**Verlag WERK, Winterthur**

Technikumstraße 83 – Postfach 210



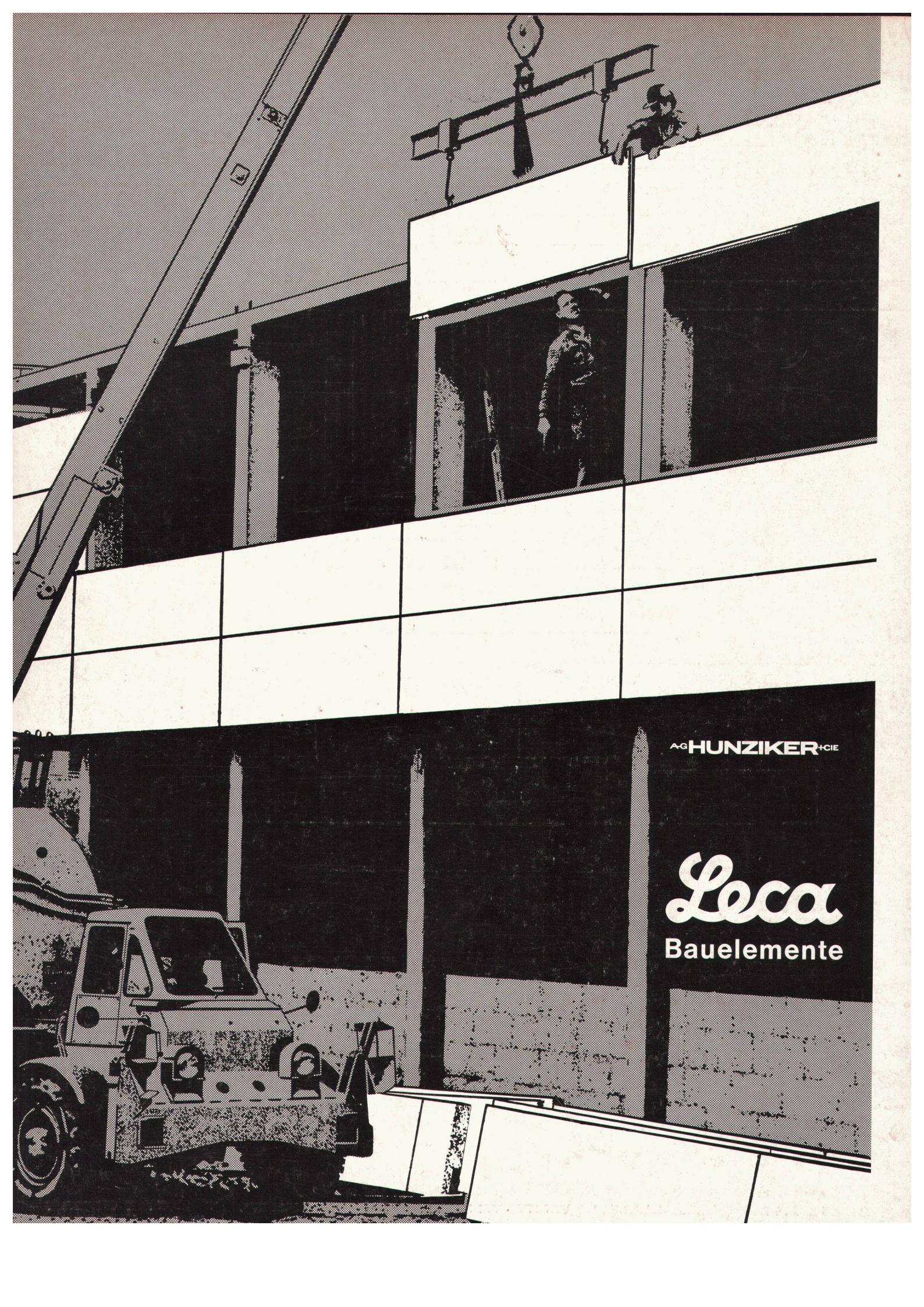
MIT

*Luxaflex*

LAMELLEN

FARBENFROH SIND

**BRETSCHER**  
LAMELLENSTOREN



A-G HUNZIKER + CIE

*Leca*  
Bauelemente